

Подсекция «Испанский язык»

УДК 392.51:811.134.2

Учащ. М. Д. Дубинец

Науч. рук. Л. Н. Бахар, учитель испанского языка
(ГУО «Средняя школа № 114 г.Минска имени Симона Боливара»)

EL ANÁLISIS LINGÜO-ESTILÍSTICO DE LAS TRADICIONES NUPCIALES ESPAÑOLAS

Todas las naciones del mundo conceden gran importancia al matrimonio ya que la boda es un momento muy importante en la vida del hombre. El tema de las tradiciones y costumbres de la boda siempre despierta gran interés entre los jóvenes, así el estudio del folklore de cualquier pueblo ayuda a acercarse más a uno u otro pueblo, a comprender su alma, a ampliar los horizontes de uno. Precisamente esto determina el interés hacia este trabajo. El objetivo principal de este trabajo es estudiar y analizar las tradiciones nupciales de España con la identificación de los rasgos lingüísticos y estilísticos característicos de la poesía nupcial española.

Las tradiciones son costumbres, órdenes, valores, normas de comportamiento, rituales históricamente establecidas y transmitidas de generación en generación. Las tradiciones unieron a las personas sobre la base de intereses comunes, estereotipos de comportamiento, aspiraciones.

Las tradiciones juegan un papel importante en la regulación de las relaciones sociales e interpersonales, la elevación de los valores morales.

Desde que el mundo es mundo los españoles honran las tradiciones. La boda española es un brillante ejemplo de una combinación de tradiciones antiguas, de cultura rica y rituales modernos. Al estudiar la ceremonia de la boda de los españoles nos enteramos de su modo de vida, relaciones familiares, realias culturales. La riqueza y la variedad de las tradiciones nupciales en España nos muestra el rico mundo interior de los españoles, su optimismo y su alta posición moral.

Es imposible imaginar la etapa tan importante como la boda sin el acompañamiento de la canción. Durante nuestro trabajo hemos analizado unas 40 canciones con diferentes temas y estructuras. La poesía nupcial española es un ejemplo de la belleza poética que se expresa en la abundancia de los símbolos y recursos estilísticos. Los símbolos más corrientes son todos los elementos del mundo de la naturaleza que rodean al hombre .

Las canciones de boda española se destacan por su simplicidad pero al mismo tiempo por su profunda expresividad que se refleja en el uso

frecuente de vocativos (dama hermosa, novia, amiga, clavel), abundancia de símbolos (estrella, paloma, reina), el uso de diversos recursos estilísticos para embellecer el lenguaje (metáforas, epítetos, comparaciones).

Los ejemplos más notables de canciones interpretadas en distintas etapas de las relaciones entre el hombre y la mujer son: las rondas, las alabadas, las galas, los pajaritos, las naranjas.

Las endechas son una parte importante en la tradición de la boda asociada con los sentimientos de la novia, despedida de su familia, amigos, su niñez, juventud. Las endechas es un antiguo género de la literatura que refleja la conexión genética del rito funeral y nupcial. Esta conexión se conserva en el sistema de símbolos, como la palma es el símbolo de la victoria, el ciprés simboliza la pena, el dolor, la flor" es el símbolo de la vida, " el mar" es el símbolo de esperanza, "la noche" es el símbolo de tristeza y luto.

En los proverbios y refranes españoles hemos identificado algunas particularidades de esta ceremonia. Por ejemplo "en la boda, quien menos come es la novia" se dice que en la boda la novia come menos mostrando su hospitalidad. El proverbio "la olla sin cebolla, es boda sin tamborín" nos indica que la música y los bailes son los componentes muy importantes en cualquier boda. Cada persona desde el momento de su nacimiento siente la necesidad de amor y cuidado y al ser mayor espera cuando el verdadero amor llama a su puerta. Esta situación se describe en el siguiente proverbio "ni sábado sin sol, ni moza sin amor" o "amor con amor se paga".

La esposa es media naranja de su esposo; lo rodea con amor y cariño en los momentos difíciles de la vida "mi marido es tamborilero; Dios me lo dio y así me lo quiero".

Una de las características destacables de la poesía de boda española es la riqueza de recursos estilísticos. Entre más frecuentes podemos destacar metáforas, comparación, paralelismo, epítetos y otros. Todos estos recursos dan a la poesía española un tono sublime y solemne.

Al haber analizado las tradiciones nupciales españolas incluyendo diversas canciones y refranes podemos decir que nosotros no sólo supimos las características lingüo-estilísticas sino también nos acercamos más a la cultura española, sentimos la atmósfera de boda española, enriquecimos nuestro vocabulario léxico.